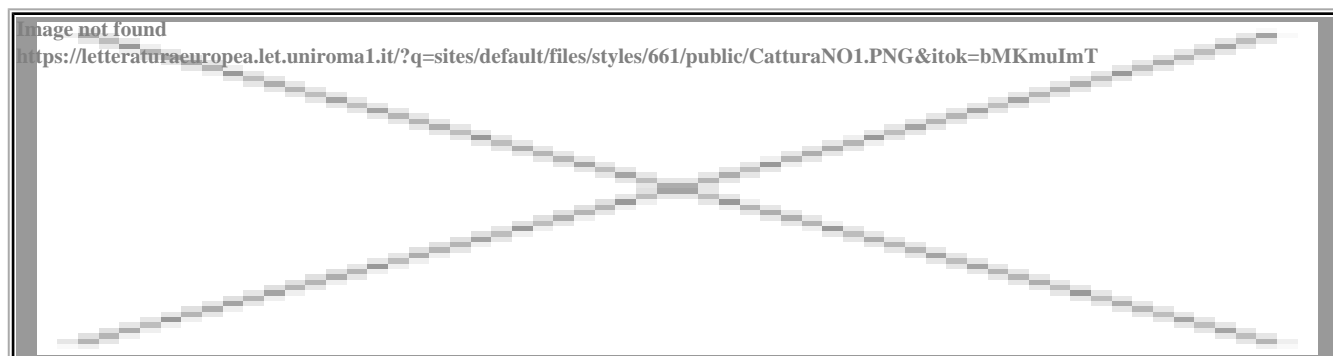


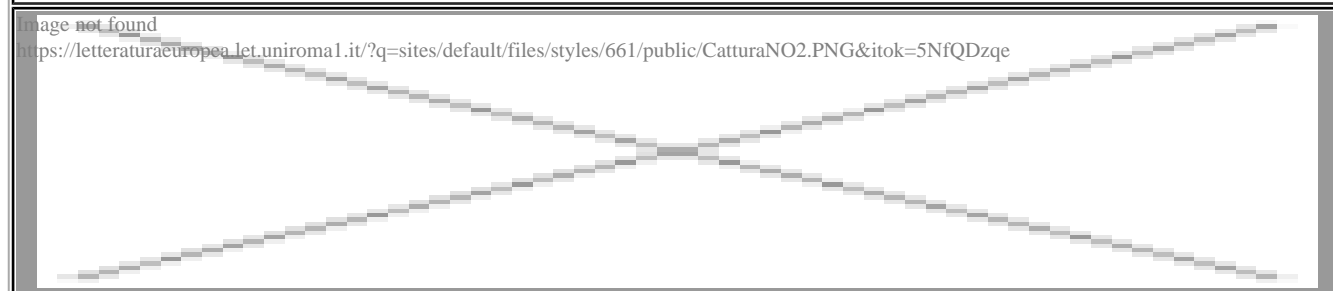
## CANZONIERE a<sup>1</sup>

- letto 419 volte

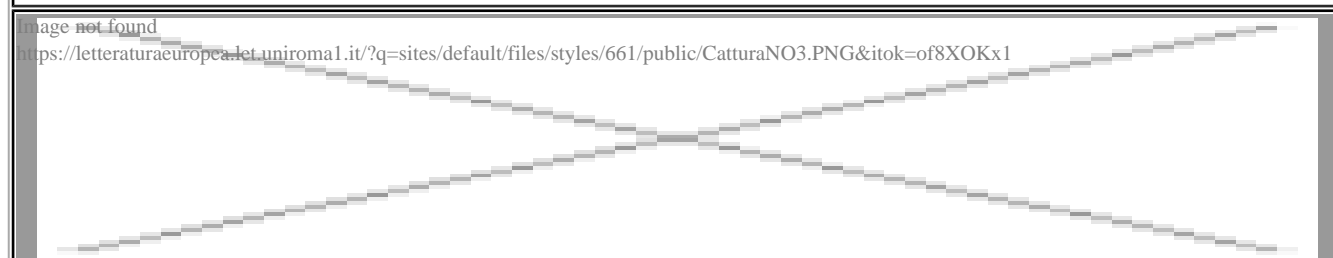
### Edizione diplomatica



Non chant p(er) augel ni p(er) flor. ni p(er) neu ni p(er) gelada. ni neis p(er)  
freg. ni p(er) chalur. ni p(er) reuerdir deprada ni p(er) nuil autres baudime(n)  
no(n) chan ni no soi chantaire. mas p(er) mi donz en cui mente(n)  
car el des mon labelaire.



Ar soi partitz de la peior. Canc fos uista mi trobada. ez am del  
mon la belazor. donna e la plus prezada. e farai o al meu uiuen. qe  
dalres no soi amaire. car en cre. qiug bon talen ues mi segon  
mo veiaire.



Leu aurai donna grant honor. si ia de uos mes iutiada. onranza  
qe ses cobertor uos tenca nud embrassada. car uos uales  
las meilliors cent qeu non sobre gabaire. sol del pez ai mon  
cor iauzen plus qe sera empeaire.

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaNO4.PNG&itok=MrfAkXZC>

Demi donz fas donne segnior. cals qe sia destinasa. car eu  
begui del amor qe iaus deg amar celada. ab tristan can  
lail det. izeus gen ez bela. no sap als faire. Ez eu am p(er) aital  
couen mi donz dont nom puesc estraire.

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaNO5.PNG&itok=maDEukxl>

Sobre totz aurai gran valor. saitals camiza m esdada. con  
yseus det a lamador. canc mais non era porta da. trista(n)  
molt prezes gent present daital soie u enqistaire. sil me  
dona cil gen menten nous teing enueia bel fraire.

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaNO6.PNG&itok=VIBESi4x>

Ueiatz donna con dieusacort. do(m)na qe damar sagrada qizens  
istet engran paor. pois so breumens conseilliada qis a son  
marit crezen. canc hom ge nasqes de maire non toques en liels  
mantenen. atrestal podes uos faire.

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaNO7.PNG&itok=Qko0md0h>

Caristia es sauzimen aportea d'aizer repaire ont es mid donz qem ten gauzent plus queu eis nom sau retraire.

- letto 355 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

reambaut daurenge	Reambaut d'Aurenge
	I
Non chant p(er) augel ni p(er) flor. ni p(er) neu ni p(er) gelada. ni neis p(er) freg. ni p(er) cholor. ni p(er) reuerdir deprada ni p(er) nuil autres baudime(n) no(n) chan ni no soi chantaire. mas p(er) mi donz en cui mente(n) car el des mon labelaire.	Non chant per augel ni per flor ni per neu ni per gelada ni neis per freg ni per cholor ni per reverdir de prada ni per nuil autre sbaudimen non chan ni no soi chantaire mas per midonz en cui m?enten car e?l des mon la belaire.
	II
Ar soi partitz de la peior. Canc fos uista mi trobada. ez am del mon la belazor. donna e la plus prezada. e farai o al meu uiuen. qe dalres no soi amaire. car en cre. qiug bon talen ues mi segon mo veiaire.	Ar soi partitz de la peior c?anc fos vista mi trobada, ez am del mon la belazor donna e la plus prezada e farai o al meu viven: qe d?alres no soi amaire, car en cre qiug bon talen ves mi segon mo veiaire.
	III
Leu aurai donna grant honor. si ia de uos mes iutiada. onranza qe ses cobertor uos tenca nud embrassada. car uos uales las meilliors cent queu non sobre gabaire. sol del pez ai mon cor iauzen plus que sera emperaire.	Leu aurai, donna, grant honor si ia de vos m?es iutiada onranza qe ses cobertor vos tenca nud?embrassada; car vos vales las meilliors cent! Q?eu non sobregabaire ? sol del pez ai mon cor iauzen plus que s?era emperaire!
	IV

<p>Demi donz fas donne segnior. cals qe sial destinada car eu begui del amor qe iaus deg amar celada ab tristan can lail det izeus gen (ez) bela. no sap als faire (ez) eu am p(er) aital couen mi donz dont nompuesc estraire.</p>	<p>De midonz fas donn?e segnior c?als qe sia destinada. car eu begui del amor qe ia?us deg amar celada. Ab Tristan can la?il det Izeus gen ez bela, no sap als faire ez eu am per aital coven midonz dont no?m puesc estraire.</p>
	V
<p>Sobre totz aurai gran valor. saitals camiza m esdada. con yseus det a lamador. canc mais non era porta da. trista(n) molt prezes gent present daital soie u enqistaire. sil me dona cil gen menten nous teing enueia bel fraire.</p>	<p>Sobre tot aurai gran valor s?aitals camiza m?es dada con Yseus det a l?amador, c?anc mai non era portada Tristan, molt prezes gent present d?aital so ieu enqistaire! sil me don cil gen m?enten, no?us teing enveia bel fraire.</p>
	VI
<p>Ueiatz donna con dieusacort. do(m)na qe damar sagrada qizens istet engran paor. pois so breumens conseilliada qis a son marit crezen. canc hom ge nasqes de maire non toqes en liels mantenen. atrestal podes uos faire.</p>	<p>Veiatz, donna, con Dieus a cort Domna qe d?amar s?agrada. Q?Izens istet en grn paor, pois so breumens conseilliada; qis a son marit crezen c?anc gom ge nasqes de maire non toqes en liels mantenen Atrestal pdes vos faire!</p>
	VII
<p>Caristia es sauzimen aportea d?aizer repaire ont es mid donz qem ten gauzent plus qeu eis nom sau retraire</p>	<p>Caristia, es sauzimen a portea d?aizer repaire ont es midonz, qe?m ten gauzent plus q?eu eis no?m sau retraire.</p>

- letto 467 volte